

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2006)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

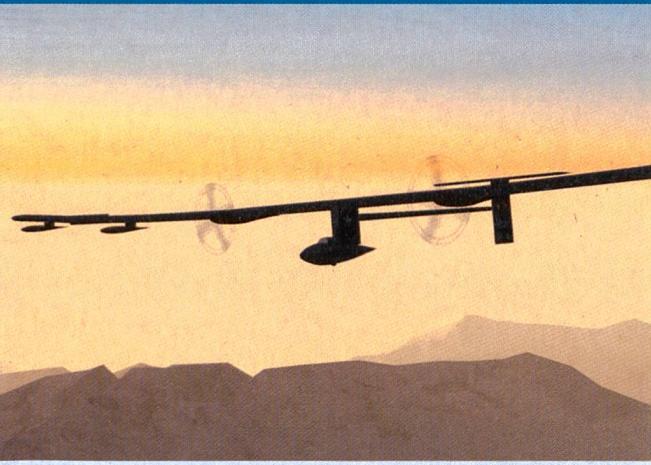
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
contact@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Klaus Riva (rik), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Michael Schärer (sam)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation, Berne.  
www.raschlekranz.ch

**Internet:** www.bfe.admin.ch

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: Solar Impulse SA, agence Ex-press  
p. 1: Office fédéral de l'énergie OFEN; Solar Impulse SA;  
p. 2–4: Solar Impulse SA; p. 6–10: agence Ex-press;  
p. 12 Institut Paul Scherrer IPS; p. 14: Rico Engesser, photographe;  
p. 15: agence Ex-press; p. 16: Auto Wankdorf, Bern;  
p. 17: Solar Impulse SA

## AU SOMMAIRE

<b>Editorial</b>	1
<b>SolarImpulse</b>	
Bertrand Piccard: «J'aimerais pouvoir emmener des politiciens»	2
Comment voler de nuit dans un avion solaire?	4
<b>SuisseEnergie</b>	
Le programme de la Confédération entend miser sur l'efficacité énergétique	6
<b>Force hydraulique</b>	
Les limites de la force hydraulique	8
<b>Mobilité</b>	
EtiquetteEnergie: véhicules lourds «relégués»	10
<b>Recherche &amp; Innovation</b>	
«La source d'énergie idéale n'existe pas»	12
<b>Avenir énergétique</b>	
«Stories of the future»: auteures en herbe récompensées	14
<b>En bref</b>	15
<b>Services</b>	17

## Chère lectrice, cher lecteur,

«Ceux qui ont des visions feraient mieux de consulter un médecin», déclara un jour l'ancien chancelier allemand Helmut Schmidt. Bon nombre des personnalités figurant dans ce numéro d'*energeia* pourraient ainsi être assimilées à de potentiels patients. Toutefois, chacune d'elles aurait de solides arguments à opposer à l'ex-chancelier. Jour après jour, joignant les actes à la parole, elles s'emploient à montrer que les réponses à nos problèmes énergétiques résident dans l'avenir et que seuls des projets visionnaires nous permettront de les trouver. Leurs visions ne font pas que jaloner la voie à suivre, elles concentrent les efforts d'innovation et encouragent la recherche de la performance. Elles sont le moteur du progrès.

En matière énergétique, le plus célèbre visionnaire présenté dans ce cahier est sans doute Bertrand Piccard. Il entend accomplir d'ici quelques années le tour du monde à bord d'un avion exclusivement propulsé à l'énergie solaire. En effectuant le premier tour du monde sans escale à bord du ballon mixte à gaz et air chaud Breitling Orbiter 3, il a réalisé le rêve de Jules Verne. Il est ainsi bien placé pour savoir que les grandes aventures passionnent les foules et que les gens sont tout disposés à se rallier aux visions des pionniers et des chercheurs. Avec le projet SolarImpulse, Bertrand Piccard entend mobiliser cette onde d'émotions positives en faveur des énergies renouvelables. Que le défi qu'il s'est



lancé puisse être relevé, c'est aussi ce que pensent les milieux économiques qui soutiennent le projet par des contributions de sponsoring considérables.

Les visions des chercheurs et des experts qui jalonnent les pages de cette édition bénéficient également d'une bonne aura. En particulier celles que les expertes et experts de demain ont couchées sur le papier dans le cadre du concours littéraire «stories of the future» organisé par l'OFEN. Tandis que ces jeunes auteurs devront attendre pour voir si leurs prophéties se réaliseront, l'OFEN est en quête de visionnaires ayant déjà mis en œuvre leurs propres rêves. Une nouvelle distinction, le Watt d'Or, récompensera l'esprit d'entreprise et d'innovation de projets participant à un avenir énergétique axé sur le développement durable.

Marianne Zünd, responsable de la communication de l'OFEN

# energeia.